

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE LUNDI 18 DÉCEMBRE 2017, CONVOQUÉE POUR 18 h 10 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON MONDAY, DECEMBER 18, 2017, SCHEDULED FOR 6:10 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Herbert Brownstein

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 18 h 10.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 8:10 p.m.

17 1225

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil municipal du 18 décembre 2017 à 18 h 10 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT the agenda of the Municipal Council special sitting of December 18, 2017, at 6:10 p.m. be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

17 1226

NOMINATION DES REPRÉSENTANTS DE L'EMPLOYEUR SUR LE COMITÉ DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

ATTENDU QUE le mandat des membres représentant l'employeur sur le comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux prend fin le 22 avril 2017; et

ATTENDU l'article 148 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (RLRQ, c. R-15.1) et les articles 11.1.3 et 11.1.7 du Règlement 93-828 sur le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil nomme les personnes ci-après mentionnées à titre de membres représentant l'employeur sur le Comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 16 janvier 2018 au 15 janvier 2021:

Mickey Max Guttman	Conseiller
Pulkit Kantawala	Conseiller
Jack Benzaquen	Directeur général / City Manager
Odile St-Cyr	Directrice des ressources humaines / Director of Human Resources
Roman Beschieru	Directeur des ressources financières et matérielles et trésorier / Director of Financial and Purchasing department and Treasurer

APPOINTMENT OF THE EMPLOYER'S REPRESENTATIVES ON THE PENSION COMMITTEE OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

WHEREAS the term of the members representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux expires April 22, 2017; and

WHEREAS Section 148 of the *Supplemental Pension Plans Act* (CQLR, c. R-15.1) and Sections 11.1.3 and 11.1.7 of By-law 93-828 concerning the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council appoint the persons mentioned below as members representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a term from January 16, 2018 to January 15, 2021:

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0238

17 1227

AJUSTEMENTS SALARIAUX DES EMPLOYÉS CADRES

SALARY ADJUSTMENTS OF MANAGEMENT EMPLOYEES

ATTENDU QUE les évaluations de

WHEREAS the 2017 annual performance

rendement annuelles 2017 des employés cadres ont été complétées:

appraisals of the Management employees have been completed:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE les augmentations salariales apparaissant au document préparé par le directeur général soient approuvées.

THAT the salary increases indicated in the document prepared by the City Manager be approved.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0243

17 1228

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2017-126 – RÈGLEMENT SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2018

ADOPTION OF BY-LAW R-2017-126 – BY-LAW CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2018

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 12 décembre 2017, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on December 12, 2017, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE l'objet, la portée, le coefficient, les taux, les dates d'échéances et autres modalités de paiement du projet de règlement R-2017-126 ont été présentés par la greffière lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 12 décembre 2017, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*:

WHEREAS the purpose, consequences, coefficient, rates, due dates and other terms of payments of draft by-law R-2017-126 were presented by the City Clerk at the December 12, 2017, Council meeting, in accordance with 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19):

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

QUE le règlement R-2017-126 intitulé «Règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2018», soit adopté.

THAT By-law R-2017-126 entitled "By-Law concerning taxes for the fiscal year 2018", be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0248

17 1229

RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES

RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS

Il est

It is

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 au 18 décembre 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of December 13 to 18, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0259

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 18 h 13.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 6:13 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK